

第一课 开学 Starting A New Semester

zhāngtiānmíng shì dà xué yī nián jí de xīnshēng! kuài kāixué le, tā jiā lí dà xué hěn yuǎn, dé zuò fēi jī qù xué xiào.
 tā zuò fēi jī zuò le liǎng gè duō xiǎoshí. xià fēi jī yǐ hòu, tā mǎ shàng jiào le yí liàng chū zū qì chē, hěn kuài jiù dào le xué xiào sù shě.
 张天明是大学一年级的新生!。快开学了,他家离大学很远,得坐飞机去学校。
 他坐飞机坐了两个多小时。下飞机以后,他马上叫了一辆出租汽车,很快就到了学校宿舍。

張天明	rén zhēn duō! 人真多!
柯林	nǐ shì xīnshēng ba 你是新生吧?
張天明	shì, wǒ shì xīnshēng. nǐ ne? 是,我是新生。你呢?
柯林	wǒ shì yánjiū shēng. zài zhèr bāng xīnshēng bāndōng xī. 我是研究生。在这儿帮新生搬东西。请问,你叫什么名字?
張天明	wǒ jiào zhāng tiān míng. 我叫张天明。
柯林	zhāng tiān míng? shì zhōng wén míng zì ma? 张天明? 是中文名字吗?
張天明	duì, wǒ bàba māma shì cóng zhōng guó lái de. kě shì wǒ shì zài měi guó chū shēng, zài měi guó zhǎng dà de. qǐng wèn nǐ de míng zì shì... 对,我爸爸妈妈是从中国来的。可是我是 在美国出生, 在美国长大的。 请问你的名字是...
柯林	wǒ zhèng zài xué zhōng wén, wǒ de zhōng wén míng zì shì kē lín. nǐ de míng zì shì nǎ sān gè zì? 我 正在学中文, 我的中文名字是柯林。你的名字是哪三个字?
張天明	gōng cháng zhāng, jiù shì yí zhāng zhǐ de zhāng, tiān qì de tiān, míng tiān de míng. 张是弓长张, 就是一张纸的张, 天是天气的天, 明是明天的明。
柯林	nǐ shì zěn me lái xué xiào de? 你是怎么来学校的?
張天明	wǒ xiān zuò fēi jī, cóng jī chǎng dào xué xiào zuò chū zū qì chē. kē lín, nǐ yě zhù zài zhèr ma? 我 先坐飞机, 从机场到学校坐出租汽车。柯林, 你也住在这儿吗?
柯林	bù, zhè shì xīnshēng sù shě, wǒ zhù zài xiàowài. 不, 这是 新生宿舍, 我住在校外。
張天明	wèi shén me zhù xiàowài? nǐ jué de zhù zài xiàowài hǎo, hái shì zhù zài xiàowài hǎo? 是吗? 你为什么住校外? 你觉得住在校内好, 还是住在校外好?
柯林	yǒu rén xǐ huān zhù xué xiào sù shě, jué de yòu fāng biàn yòu ān quán, yǒu rén xǐ huān zhù zài xiàowài, yīn wéi xiàowài de fáng zǐ bǐ jiào pián yi. wǒ zhù zài xiàowài, chú le xiǎng shěng diǎn qián yǐ wài, hái wèi le zì yóu. zài shuō, zhù zài xiàowài yě bù jiàn de hěn fāng biàn. 有的人喜欢住学校宿舍, 觉得又方便又安全, 有的人喜欢住在校外, 因为校外的房子比较便宜。我住在校外, 除了想省点儿钱以外, 还 为了自由。再说, 住在校内也不见得很方便。
張天明	nà wǒ yǐ hòu yě bān dào xiàowài qù. 真的吗? 那我以后也搬到校外去。

柯林	<p>你刚来，在学校住对你有好处，可以适应一下学校的生活。要是你以后想搬家，我可以帮你找房子。</p>
张天明	<p>好吧，我以后要是搬家，一定请你帮忙。</p>
柯林	<p>天明，前边没人了，我帮你把行李搬进去吧。</p>
张天明	<p>好，谢谢。哎，我的电脑呢？…糟糕，电脑可能拉在出租车上了！</p>

*See below for the English translation of the dialogue.

第一课 开学 Starting A New Semester

张天明是大学一年级的**新生**！快开学了，他家离大学很远，得坐飞机去学校。

Zhang Tianming is a college freshman. School is about to start. His home is very far from the university, so he has to take a plane to get to school.

他坐飞机坐了两个多小时。下飞机以后，他马上叫了一辆出租汽车，很快就到了

He is on the plane for more than two hours. After he gets off the plane, he hails a cab immediately. In no time he arrives at school dormitory.

his school dormitory.

張天明	人真多！ There are a lot of people here!
柯林	你是 新生 吧？ You must be a freshman.
張天明	是，我是新生。你呢？ Yes, I am a freshman. How about you?
柯林	我是 研究生 。在这儿帮新生 搬东西 。请问，你叫什么名字？ I'm a graduate student. I'm here to help the freshmen move. What's your name?
張天明	我叫张天明。 My name is Zhang Tianming
柯林	张天明？是中文名字吗？ Zhang Tianming? Is that a Chinese name?
張天明	对，我爸爸妈妈 是 从中国来的。可是我 是 在美国出生，在美国长大的。 That's right. My mom and dad are from China, but I was born and grew up in America. 请问你的名字是… Your name is...?
柯林	我 正在 学中文，我的中文名字是柯林。你的名字是哪三个字？ I'm studying Chinese. My Chinese name is Ke Lin. What are the Chinese characters for your name?
張天明	张是弓长张，就是一张纸的张， Zhang with gong (bow) [on the left] and chang (long) [on the right], same character as the one for "piece" as in "a piece of paper," 天是天气的天，明是明天的明。 Tian as in "weather," Ming as in "tomorrow."
柯林	你 是 怎么来学校的？ How did you get to school?
張天明	我 先 坐飞机，从机场到学校坐出租汽车。柯林，你也住在这儿吗？ I flew. From the airport I took a taxi. Ke Lin, do you also live here?
柯林	不，这是 新生宿舍 ，我住在校外。 No, this is the freshmen's dorm. I live off campus.

張天明	<p>是吗？你为什么住校外？你觉得住在校内好，还是住在校外好？ Is that so? Why do you live off campus? Do you think it's better to live on or off campus?</p>
柯林	<p>有的人喜欢住学校宿舍，觉得又方便又安全，有的人喜欢住在校外， Some people like to live on campus. They think it's both convenient and safe. Some people like to live off campus 因为校外的房子比较便宜。我住在校外，除了想省点儿钱以外，还为了 because off-campus housing is cheaper. I live off campus. Besides wanting to save some money, I also want 自由。再说，住在校内也不见得很方便。 my freedom. On top of that, it's not necessarily so convenient to live on campus.</p>
張天明	<p>真的吗？那我以后也搬到校外去。 Really? Then I'll move off campus, too, in the future.</p>
柯林	<p>你刚来，在学校住对你有好处，可以适应一下学校的生活。要是你 You've just arrived, so it's good for you to live on campus and get used to school life. If you want 以后想搬家，我可以帮你找房子。 to live off campus later, I can help you find a place.</p>
张天明	<p>好吧，我以后要是搬家，一定请你帮忙。 OK. If I want to move later, I'll definitely ask for your help.</p>
柯林	<p>天明，前边没人了，我帮你把行李搬进去吧。 There's no one in front of you now. I'll help you move your baggage into your room.</p>
张天明	<p>好，谢谢。哎，我的电脑呢？…糟糕，电脑可能拉在出租车上了！ OK. Thank you. Hey, where's my computer? Shoot, I might have left it in the cab!</p>